

AUS DER BIBERSTEINER RATSTUBE

Wir wünschen eine wunderbare Sommerzeit!

SK - Der Gemeinderat und die Verwaltung wünschen der Bibersteiner Bevölkerung erholsame, sonnige und unfallfreie Sommerferien. Informationen aus dem Gemeindehaus gibt es wieder in der Dorfzeitung 11 vom 20. August 2015. Bis dahin bleibt unsere Homepage www.biberstein.ch aktuell.

Öffnungszeiten während Sommerferien

Nachdem bereits in den letzten Jahren die Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung während den Sommerferien angepasst waren, und sich die Reduktion bewährt hat, werden diese auch während den Sommerferien 2015 reduziert. Von der zweiten bis und mit der fünften Sommerferienwoche (13. Juli bis 7. August 2015) gelten folgende Schalterzeiten:

Montag: 08.00 – 12.00 / 14.00 – 18.30

Dienstag bis Freitag: 08.00 – 12.00

Termine ausserhalb dieser Zeiten sind nach Absprache selbstverständlich möglich.

Am Maienzug, 3. Juli 2015, sind die Büros der Gemeindeverwaltung und der Postagentur normal geöffnet.

Abschied Vizeammann

Dr. Markus Siegrist

Vizeammann **Dr. Markus Siegrist** wurde an der Gemeindeversammlung vom 19. Juni 2015 würdig verabschiedet. Der

Gemeinderat, das Personal und sicher auch die Bevölkerung wünschen ihm und seiner Familie auf diesem Weg alles Gute und viele Ideen, um die gewonnene Freizeit ausfüllen zu können.

Gemeinderat Willy Wenger wird im Kollegium und von der Verwaltung herzlich willkommen geheissen. Wir wünschen ihm viel Befriedigung und tolle Ergebnisse in seinem neuen Amt.

Baustelle Eichgasse

Die Gemeindeversammlung vom 28. November 2014 hat verschiedenen Krediten zur Sanierung der Eichgasse mit den Werkleitungen zugestimmt.

Es ist geplant am **4. August 2015 mit den Bauarbeiten zu beginnen**. Aufgrund der engen Platzverhältnisse werden die Arbeiten voraussichtlich **bis in den Dezember 2015 andauern**. Die betroffenen Anwohner werden jeweils rechtzeitig über notwendige Sperrungen direkt informiert. Es ist während der ganzen Bauphase mit Behinderungen zu rechnen. Der Gemeinderat dankt der Bevölkerung für das Verständnis. **Während der ganzen Bauphase bleibt die Barriere am Geldweg geöffnet.**

Der Gemeinderat hat die **Arbeiten im Zusammenhang mit der Eichgasse wie folgt vergeben:**

Baumeisterarbeiten: Cellere AG, Aarau
Installateurarbeiten: Gebrüder Meier AG,
Birrhard

Auftragsvergaben Schulhaus

Die Bauarbeiten für die Renovation und Erweiterung der Turnhalle sind bereits in vollem Gange. Der Gemeinderat hat in diesem Zusammenhang **folgende Arbeiten vergeben:**

- Montagebau in Holz Deckenkonstruktion: Wacker Holzbau GmbH, Seon;
- Abbrucharbeiten, Baustelleninstallation, Aushub: Gebrüder Huber AG, Wöschnau;
- Aussentüren Tore: Schnetzler Metallbau AG, Laufenburg;
- Äussere Abschlüsse, Sonnenschutz: Neuhaus Storen GmbH, Kirchdorf AG;
- Innentüren aus Holz: Zargag Zargen + Türen AG, Bremgarten;
- Kipptore Innen: Steiner AG, Kirchleerau
- Spezialverglasungen: Jos. Berchtold AG, Zürich;
- Innere Abschlüsse / Kellerverschläge: Ulmi AG, Kehlleitenfabrik, Luzern;
- Feststehende Elementwände: Konecek Roland, Veltheim;
- Bodenbeläge Kunststein: K. Studer AG, Frick;
- Fugenlose Bodenbeläge: Walo Bertschinger AG, Zürich;
- Wandbekleidungen aus Holz und Holz

- werkstoffen: Husner AG Holzbau, Frick;
- Wandbeläge: Plattenarbeiten: Fehlmann AG, Hunzenschwil;
- Innere Malerarbeiten: Hans Gassler AG, Gretzenbach;
- Aufzüge: Schindler Aufzüge AG Aarau, Oberentfelden;
- Feste Turnhalleneinrichtungen: Alder + Eisenhut AG, Ebnet-Kappel;
- Bühneneinrichtung: Eberhard Bühnen AG, Ebnet-Kappel;

Wo immer möglich wird versucht mit solchen Firmen zusammenzuarbeiten, **die bereits bei der Schulhauserweiterung mitgearbeitet haben** und mit deren Arbeiten man zufrieden war.

Photovoltaikanlage auf dem Turnhallendach

Im Zusammenhang mit der Sanierung der Turnhalle hat der Gemeinderat beschlossen, die notwendigen Vorkehrungen zu treffen, damit eine Photovoltaikanlage auf dem Dach erstellt werden könnte.

Bereits auf dem Schulhausdach ist eine Anlage in Betrieb, die von einer externen Firma erbaut wurde. Mit dem externen Betreiber wurde ein Vertrag abgeschlossen, welcher die Details bezüglich Miete, Rückbau, Kosten etc. enthält. **Erfreulicherweise konnte nun für die Anlage auf dem Turnhallendach auch bereits eine Firma gewonnen werden,**

Papiersammlung

Wir bitten Sie,

Ihr Altpapier

ab 8.30 Uhr

gebündelt

bereit zu stellen.

Voranzeige

Samstag, 15. August 2015

ACHTUNG:

- Papier und Karton sind unbedingt zu trennen und separat zu bündeln!
- Das Altpapier bitte NICHT in Papiersäcken bereitstellen!
- Die Sammlung ist als solche gedacht. Wilde Deponien in der Nähe der Container beim Schulhaus sind nicht erwünscht!
- Nicht korrekt bereit gestelltes Material wird konsequent stehen gelassen.

Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit

STV Biberstein

die eine Photovoltaikanlage in Eigenregie aufbaut und einen Vertrag mit der Gemeinde abschliessen wird.

Prüfen Geschwindigkeitsmassnahmen Gemeindegebiet

Der Gemeinderat wurde in letzter Zeit mehrfach, aus verschiedenen Gemeindegebieten, mit der Anfrage konfrontiert, ob nicht einzelne Strassenzüge mit einer «**Tempo-30-Limite**» versehen werden können. Der Gemeinderat vertritt grundsätzlich die Meinung, dass die Tempo-30-Diskussion **nicht für einzelne Strassen** geführt werden muss, sondern auf dem **ganzen Gemeindegebiet**.

An der Gemeindeversammlung vom 18. Juni 2004 lehnte das Stimmvolk einen Projektierungskredit von Fr. 16'000.00 für die Erarbeitung eines Tempo-30-Konzeptes in der Gemeinde Biberstein ab. Mittlerweile sind über zehn Jahre vergangen und in der Bevölkerung ist ein gewisses Umdenken feststellbar. Der Gemeinderat hat daher die Ballmer + Partner AG, Verkehrsingenieure, Aarau, beauftragt, einen **Kurzbericht zum Thema Tempo-30 für das ganze Wohngebiet** zu verfassen. Dieser Kurzbericht soll als Grundlage für das weitere Vorgehen dienen.

Die Bevölkerung wird zum gegebenen Zeitpunkt wieder über die geplanten Massnahmen informiert.

Leerwohnungszählung

Am 1. Juni 2015 waren in Biberstein total 15 (Vorjahr 13) Wohnungen leer stehend. In der jährlich durchzuführenden Zählung der leer stehenden Wohnungen sind auch die leer stehenden Einfamilienhäuser (6) eingeschlossen.

Baubewilligungen

Bauherrschaft: **Einwohnergemeinde Biberstein** / Bauobjekt: Sanierung Eichgasse.

Bauherrschaft: **Einwohnergemeinde Biberstein** / Bauobjekt: Stellen Ortswillkommenstafel, Aarauerstrasse.

Bauherrschaft: **Wernli Kurt und Vogt Walter, Biberstein** / Bauobjekt: Wettereschutzwände, Burzstrasse.



BIBERSCHNAUZE

Judihui Ferienzeit!

nb - Die Sommerferien stehen vor der Tür. Reiseführer werden vielleicht schon studiert oder man ist erst am Stöbern bei den «last-minutes-Angeboten». Ferien zu planen ist spannend und gespickt voller Vorfreude. Wenn nur die leidige Packerei nicht wäre. Man möchte ja z. B. nicht zu viele Kleider mitnehmen aber trotzdem für alle Wetterkapriolen gewappnet und alle Anlässe eingedeckt sein. Falls man nicht in einem Hotel logiert, ist zudem zu überlegen, ob unverzichtbare Haushaltsgegenstände mitgenommen werden sollten. Dann kommen noch all die Spiele für Jung und Alt dazu, Lesestoff und Fortbewegungsmittel, wie Skateboards oder Velos. Ich beneide die Menschen, welche zwei Stunden vor Abfahrt rasch ihr Zeug zusammenpacken und nach 15 Minuten alles beisammen haben und dies, ohne sich zu sorgen, ob sie wohl etwas vergessen haben könnten.

Beim Packen wünschte ich mir zaubern zu können. Zack, zack, alles im Koffer und im Auto verstaut. Oder noch besser, ich hätte eine Tasche wie Hermine, die Hexenschülerin in Harry Potters Geschichten. Eine solche Tasche wäre der absolute Hammer. Klein wie eine Handtasche und man kann alles reinpacken, vom Zelt über Kleider, Bücher, Küchenutensilien bis zum Velo. Alles hat Platz und die Tasche bleibt immer gleich handlich und leicht.

Mir schwant aber, dass ich auch in diesem Jahr den Packmarathon ohne Zauberei durchstehen muss. Glücklicherweise steht mir mein Mann tatkräftig zur Seite. (Er kann zwar auch nicht zaubern aber angeblich besser packen, Dank des Militärs...).

Ich wünsche Ihnen, liebe Leserinnen und Leser ganz zauberhafte Ferien, sei es fern der Heimat oder zu Hause!

Mitteilungen

Vereinsmitteilung Beizlifest 2015

Für das Beizlifest vom 28./29. August 2015 befindet sich das OK auf Kurs. Die Feinarbeiten laufen plangemäss.

Auf einen besonderen Leckerbissen machen wir gerne nochmals separat aufmerksam. In das Fest integriert wird am Samstagmittag von ca. 13.00 bis 17.30 die kantonale Steinstossmeisterschaft stattfinden.

Es werden Wettkämpfe in folgenden Disziplinen zu sehen sein:

Mädchen, Jg. 99/00 und jünger
4kg-Stein

Knaben, Jg. 99/00 und jünger
8kg-Stein

Juniorinnen, Jg. 96–98
6kg-Stein

Junioren, Jg. 96–98 10kg-Stein

Senioren, ab Jg. 75
10kg-Stein

Damen, keine Altersbegrenzung 6kg-Stein / 12.5kg-Stein

Herren, keine Altersbegrenzung 12.5kg-Stein / 18kg-Stein / 40kg-Stein

Daneben gibt es auch Mannschaftspreise zu gewinnen.

Fiebern Sie mit bei den spannenden Wettkämpfen! Wer weiss, vielleicht findet sich ja auch der/die eine oder andere, die ebenfalls mitmachen möchten. Die **Anmeldeformulare** und weitere Infos zum grossen Fest finden sich unter

www.stvbiberstein.ch

Bereits heute heissen wir alle am Beizlifest und an den kantonalen Steinstossmeisterschaften herzlich willkommen!

STV Biberstein und Beizenbetreiber



Alle, die sich am 1. August in Biberstein aufhalten, laden wir zu einem Dorffest im Schlosshof ein. Wir freuen uns, wenn sich viele Leute an diesem Abend unter der schönen Platane treffen und miteinander einen gemütlichen Abend verbringen.

Programm	ab 18.00	Festbetrieb im Schlosshof
	18.30	Begrüssung René Klemenz, Gemeinderat 1. Augustansprache Robert P. Hilty , ehemaliger Chef RFO und Unternehmer, Küttigen
	19.30	Musikalische Darbietungen Alphorngruppe Biberstein Jodlerklub Haselbrünneli Tanz und Unterhaltung mit der Band «Sunny Side Up»
	ca. 21.30	Lampion- und Fackelumzug mit anschliessendem Höhenfeuer auf der «Heidechile»
	bis 24.00	Festbetrieb im Schlosshof

Im Angebot der Festwirtschaft des Jodlerklubs Haselbrünneli hat es, nebst der obligaten Gratisbratwurst (für Kinder mit Mineralwasser), auch feine Steaks und ein Kuchenbuffet.

• Das Abbrennen von Feuerwerk ist im Schlosshof und im Dorfkern verboten!

Wir freuen uns auf Sie, Ihre Familien, Nachbarn und Freunde

Die Kulturkommission Biberstein, der Jodlerklub Haselbrünneli, die Alphorngruppe sowie alle Helferinnen und Helfer

Jurapark Aargau: Schweizer Wandernacht in Küttigen

Nachts in Küttigen unterwegs auf den Spuren von nachtaktiven Tieren. Hören Sie genau hin und entdecken Sie verborgene nächtliche Welten in Wald und Feld. Dazu gibt es stimmungsvoll vorgetragene Sagen und Gedichte aus Küttigen für Gross und Klein. Anschliessend Ausklang bei einer Landfrauensuppe. Bei Regen findet der Anlass nicht statt.

Leitung: Manfred Buchser, Andrea Lips, Verena Wernli und Trix Wernli

Datum/Zeit: Samstag, 4. Juli, 21.30 – 24 Uhr

Treffpunkt: Bushaltestelle Küttigen, Kreuz
Preis: Fr. 10.– für Führung, Schlummertrunk und Landfrauensuppe

Ausrüstung: Getränke für unterwegs, gutes Schuhwerk, Taschenlampe
Keine Anmeldung erforderlich.

Die Nummer 11/2015

- Redaktionsschluss ist am 14. August
 - erscheint am Donnerstag, 20. August
 - verantwortlich: Monika Meier (mm)
-



BÜRGERLICHE VEREINIGUNG BIBERSTEIN

Lieber Markus

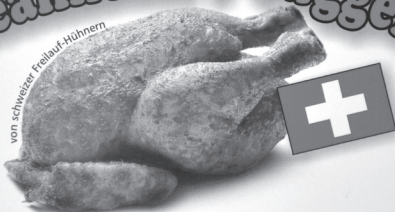
Im Namen der Bürgerlichen Vereinigung Biberstein BVB danken wir dir herzlich für deinen ausserordentlich grossen Einsatz während 21 ½ Jahren als Gemeinderat, wovon 13 ½ Jahre als Vizeammann, zu Gunsten unserer Gemeinde.

Für die weitere Zukunft ohne dieses anspruchsvolle Amt wünschen wir dir weiterhin Gesundheit und viel Glück.

Für die BVB, dein BVB-Vorstand

Jeannette's Guggeli

von Schweizer Freiland-Hühnern



079 935 58 14

www.jeannettesguggeli.ch

11.00 – 13.00 Uhr
in Biberstein
beim Restaurant Jägerstübli
am Samstag:

- 4. Juli
- 8. August
- 22. August
- 5. Sept.
- 19. Sept.
- 3. Oktober

Ich freue mich auf Sie.

Ambulanz ☎ 144 | Feuerwehr ☎ 118 | Polizei ☎ 117



Stiftung
Das Schloss Biberstein-MAIL

Neuigkeiten aus dem Schloss

André Hug

Die neuen Öffnungszeiten...

... ab dem 5. Januar 2015 haben sich bewährt und wir freuen uns, dass wir in den ersten fünf Monaten den Umsatz insgesamt um 24% steigern konnten. Bei den Backwaren plus 20% und bei den Frischprodukten plus 37%. Selbstverständlich ist dies noch steigerungsfähig (von uns aus gesehen... ☺). Wir danken allen Kunden ganz herzlich für ihre Besuche und Einkäufe.

Neues Bäckereiteam

Seit dem 1. Mai 2015 haben wir den Bäckermeister, Beni Meier, angestellt. Die Qualität steht bei ihm im Vordergrund, und er ist bestrebt, konstant gute Backwaren herzustellen. Gerne nimmt er auch Sonderbestellungen entgegen. Beni hat den doppelstöckigen Holzbackofen nach kurzer Zeit schon gut im Griff und unser feines Holzofenbrot wird nicht mehr gar zu dunkel. Wir scheuen unsere Konkurrenz nicht, weil wir wissen, dass wir ein konkurrenzfähiges Brotangebot, hervorragende Zöpfe (viel besser als alle anderen!) und exzellente Backwaren haben. Lassen Sie sich von unserem Angebot überzeugen und besuchen Sie uns.

Weihnachtsmarkt am 28./29. November 2015

Schon bald steht dieser einmalige Event wieder vor Tür. Wir erwarten wiederum ca. 5000 Besucher. Haben sie eventuell Lust, Interesse und Zeit uns als freiwillige Helferin, freiwilliger Helfer einen halben bis zwei Tage zu unterstützen? Melden Sie sich bitte an bei: info@schlossbiberstein.ch, oder per Telefon unter **062 839 90 10**. Wir sind froh über Ihre Mithilfe.

Umbau des Ladens

Bezüglich des Um- und Ausbaus des Ladens, der Integration der Poststelle im vorderen Teil des Ladens und der Realisierung eines gemütlichen Cafés, sind wir noch am Prüfen der verschiedenen Varianten und versuchen die Investition so tief wie möglich zu halten. Es ist im Moment unsicher, ob wir dieses Projekt noch im Jahr 2015 umsetzen können. Es sieht eher nach Anfang 2016 aus. Wir halten Sie auf dem Laufenden.

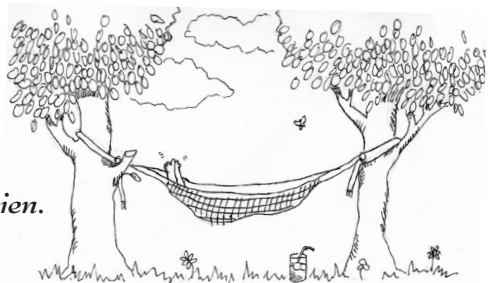
Betriebsferien im Juli 2015

In der zweiten und dritten Schulferienwoche vom 12. Juli bis 26. Juli 2015 machen wir Betriebsferien. Wir bedienen Sie gerne wieder ab inklusive 27. Juli 2015.

*Dolce far niente –
und den Sommer geniessen.*

*Wir wünschen Ihnen
erholungsreiche, schöne und sonnige Ferien.*

Ihr Dorfziütig Team





Schlossladen

Betriebsferien vom 13. – 25. Juli 2015

Am Montag, 27. Juli, ab 8 Uhr, sind wir wieder für Sie da.
Am Samstag, 1. August 2015 ist geschlossen.

- Holzofenbrot / Patisserie
- Weine aus eigenem Anbau
- Lebensmittel
- Haushaltartikel
- Holzprodukte
- Karten / Kerzen / Papier
- Keramik
- Handgewobenes

Öffnungszeiten:

MO bis FR 7.30–12.00 Uhr
16.30–18.30 Uhr
Samstag 7.30–12.00 Uhr

Stiftung Schloss Biberstein 5023 Biberstein

Telefon 062 839 90 10 · Fax 062 839 90 11 · info@schlossbiberstein.ch · www.schlossbiberstein.ch



Seniorenfahrt 2015

Am **Dienstag, 15. September 2015**, findet die beliebte Seniorenausfahrt für Bibersteiner Seniorinnen und Senioren statt. Angesprochen sind alle Personen ab dem 70. Altersjahr.

Abfahrt ab 12.45 Uhr in die Gegend vom Aegerisee. Wer mag, kann auch heuer seine 1000 Schritte tun ...

Pro teilnehmende Person wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 20.– erhoben. Für die Organisation ist Frau Rita Bircher zuständig.

Fragen können an Frau Bircher, Tel. 062 827 22 63, gestellt werden.

Fühlen Sie sich angesprochen und freuen sich auf einen gemütlichen Halbttag?

Zögern Sie nicht und füllen Sie den nebenstehenden

Anmeldetalon aus und senden ihn bis zum

17. August 2015 an die Gemeindeganzlei Biberstein.

Wir freuen uns auf Sie und eine erlebnisreiche Reise.

Gemeinderat Biberstein

Anmeldung Seniorenausflug Dienstag, 15. September 2015

Name/Vorname

Name/Vorname

Adresse

- ☐ ☐ Salatteller mit Frühlingsrolle ☐ ☐ Kuchen
☐ ☐ Kalter Fleischteller ☐ ☐ Caramelköpfl

Unterschrift

Regionalturnfest Stein 2015

Auftakt der Faustballer



Markus Ruesch

Schon zu früher Stunde machten sich sechs motivierte und erfolgshungrige Fäustler auf den Weg nach Stein zum regionalen Turnfest. Dort angekommen, waren leider noch nicht alle Helfer so motiviert wie wir und so mussten wir eine ganze Weile warten, bis wir dann endlich unseren guten Morgenkaffee genießen konnten. Das brachte uns Fäustler aber überhaupt nicht aus der Ruhe und so landeten wir nach einem guten Start auf dem 1. Rang in unserer Gruppe. Ein erstes Mal zittern mussten wir dann doch, als scheinbar nicht die Gruppenplatzierung um den weiteren Verlauf des Turniers entschied, sondern die gesammelten Punkte der Startrunde. Somit kamen wir auf den zwischenzeitlich 15. Rang, was bedeutete, dass wir unter den Top 16 landen werden. Dies motivierte uns natürlich umso

mehr und unser Ziel lautete nun Top 10. Leider verloren wir aber das Kreuzspiel gegen den unterdessen 2. platzierten, Erlinsbach, nur ganz knapp. Mit einem super Kampf- und Teamgeist vermochten wir aber alle weiteren Spiele zu gewinnen und erkämpften uns somit den absolut verdienten 9. Rang von 50 Mannschaften. Auf dieses hervorragende Resultat wurde danach im Festzelt angestossen, und wir Fäustler blicken auf ein schönes und erfolgreiches Turnfest in Stein zurück.

Die Jugi in Höchstform

Susanne Kopp

Unser Ziel war es, die letztjährige Note wieder zu steigern. Als in Küttigen auch der letzte des Leiterteams, an einer nicht offiziellen Haltestelle einsteigen durfte, konnte es losgehen! Wir starteten mit dem Ballwurf und dem Weitsprung. Die fünf Jungs, die beim Ballwurf zum Einsatz kamen, erreichten eine glatte 10! Besser geht's nicht mehr. Den Weitsprung schlossen wir mit 7.91 ab. Danach stand der Unihockeyparcours auf dem Programm, den alle bestritten. Auch dort machten wir eine sehr gute Note mit 9.06. Zum Abschluss traten die schnellsten sechs bei der Pendelstafette an und die übrigen absolvierten den Hindernisparcours. In der Pendelstafette schaute die Note 8.92 raus und im Hindernislauf 7.08. Alle leisteten an





diesem Tag Grossartiges und gaben alles. Die Leistung bestätigte den Erfolg: **13. Rang von 41 Konkurrenten in der 2. Stärkeklasse mit einer Endnote von 25.08.** Damit waren wir um eine ganze Note besser als letztes Jahr – ein wirklich toller Erfolg!

Nach dieser Leistung vergnügten sich die Kids mit Fussball, Süssigkeiten schlecken, klettern und Minigolf spielen. Schon bald

mussten wir aber wieder die Heimreise antreten. Mit Zug (1. Klasse) und Extra-Postautofahrt ging es wieder zurück nach Biberstein.

Danke an alle Jugikids für die tollen Leistungen. Wir freuen uns schon auf das nächste Turnfest.

Damen und Herren im Wettkampffieber

Daniela Reinhard

Nachem Räge schiint d'Sonne, nach de Sonne do seicht... Ganz nach diesem Motto reisten wir ans Regionalturfest. Den Wettkampf begannen wir traditionell mit dem Kugelstossen. Mit einer Note von 8.79 setzten wir einen soliden Grundstein für die folgenden Disziplinen. *(Anmerkung der Redaktion: Daniela Reinhard erreichte hier eine 10, René Klemenz verpasste die 10 nur knapp.)* Bevor wir mit dem 2. Wettkampfteil

Vielen Dank

für die Unterstützung des STV Biberstein am Regionalturfest Stein

Goldsponsoren:

Bettschart, Biberstein
 Danis Hochzeitsfahrten, Biberstein,
 Restaurant Jägerstübli, Biberstein
 Juraweid Bio Natura Beef, Biberstein
 Marcel Dietiker, Thalheim
 Häuptli Sport, Küttigen
 Jeannette's Güggeli, Biberstein
 Gastwirtschaft Juraweid, Biberstein
 Malermeister Hochuli AG, Aarau
 Hair-Fashion Coiffure, Biberstein
 Rudolf Lipp AG, Biberstein
 Blattner Getränke, Küttigen
 Käpten Jo's Aarfähre
 EP: Future-Planet AG, Küttigen
 Kauffmann AG, Rickenbach
 Sonnenhof, Biberstein
 Peter Wehrli Reb- und Weinbau, Küttigen
 Jamans Orthopädie-Technik GmbH, Aarau



Sanitäre Anlagen und Heizungen Hunziker, Biberstein
 Guthauser Land- und Erntetechnik GmbH, Küttigen

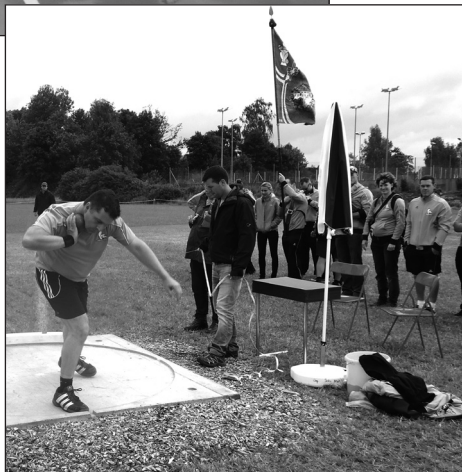
**Herzlichen Dank auch den Silber- und
 Bronzesponsoren sowie allen Gönnern!**

Wir wünschen euch einen tollen Sommer und bis bald
 am Dorffest! Der STV Biberstein mit allen Abteilungen



starteten, musste das Übernachtungszelt aufgestellt werden. 20 Personen, $\frac{3}{4}$ -Stunden Arbeit - es besteht noch Steigerungspotenzial.

Danach starteten wir im Fachtest. Mit der Aufgabe 1 konnten wir uns bereits beim Üben nicht anfreunden, entsprechend harzig verlief dann auch der Anfang. Mit der Note 9.99 der Herren in der Aufgabe 2 konnten wir die Note noch auf 8.18 steigern. Gleichzeitig absolvierte eine 5er Delegation die Wurfdisziplin. Mit starken Leistungen (zwei Personen holten eine glatte 10!) beendeten wir diese Disziplin mit dem Resultat von 9.09. *(Anmerkung der Redaktion: Eine 10 ergattern konnten sich wiederum Daniela Reinhard und Markus Ruesch).* Motiviert bereiteten wir uns auf unseren letzten Einsatz mit der Gerätekombination vor. Die 14 Turnerinnen und Turner konnten im richtigen Moment ihre Höchstleistung abrufen. Es resultierte die zweithöchste je geturnte Note, eine 8.77! Die Basis war gelegt und beim verdienten Bier und der obligaten Fotosession warteten wir gespannt auf unsere Gesamtnote. Wir erreichten mit 25.98 das zweithöchste Vereinsresultat und schlossen das Turnfest mit dem 26. Rang von 111 Konkurrenten in der 3. Stärkeklasse ab. Mit einem guten Gefühl konnten wir uns dem 4. Wettkampfteil widmen...



Abschluss der Frauen

Brigitte Klemenz

Tja, es regnete und war kühl. Das Terrain war nass, rutschig und teilweise hatten sich schon kleine Seen auf dem ausgetretenen Gelände gebildet. Dies sind nicht wirklich optimale Wettkampfvoraussetzungen. Trotzdem sind wir natürlich motiviert an den Start und haben unser Bestes gegeben. Immerhin waren die Kampfrichter so kulant, dass wir die Regenjacken anbehalten durften. Obwohl wir damit die Vorgabe, oben mit einheitlichen Tenue anzutreten, eben nicht mehr einhielten.



aus dem bekannten Musical «Grease», gelang uns die gute Note 8.21. Dies hob unsere Durchschnittsnote noch auf 23.48. Es hätte zwar besser laufen können, doch sind wir aufgrund der misslichen Verhältnisse zufrieden mit unserer Leistung. Während des Ausklangs auf dem Festgelände schien doch sogar noch die Sonne. Nur leider war es aber bald wieder Zeit, nach Hause zu fahren.

Die Kampfrichter selber versteckten sich unter grossen Regenschirmen.

Wir hatten uns im 3-teiligen Vereinswettkampf mit den anderen Vereinen gemessen. Bei den zwei Disziplinen aus Fit- und Fun erreichten wir: bei Fussball-Korb & Intercross die Note 8.03, beim Ballkreuz & Unihockey 7.24 und bei der Gymnastik, mit der Musik

Stolz waren wir auf den Beitrag in den Nachrichten des Tele Basel. Das Regionalfernsehen berichtete in den Abendnachrichten über das Turnfest, zeigte Ausschnitte von unserer Gymnastik und vom Interview mit Regula Degen. So schwelgten wir zu Hause nochmals in Erinnerungen an den gelungenen Auftritt in Stein.



Internationale Hundeausstellung

Deutscher Boxer

15. August 2015

Schlosswiese Biberstein

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Festwirtschaft – ca. 150 Boxerhunde

Mehr Spass auf zwei Rädern



SCHMID VELOSPORT

Hauptstrasse 37e · 5032 Aarau Rohr · +41 (0)62 824 34 13

info@schmid-velosport.ch · www.schmid-velosport.ch



Beizlifest Biberstein

Auf der Badiwiese unter dem Schloss

Freitag, 28. August, 17 bis 2 Uhr

Samstag, 29. August, 11 bis 2 Uhr

8 Beizen & 1 Bar

attraktives Rahmenprogramm

Turnshows

Konzerte

kantonale Steinstossmeisterschaften

Kinderprogramm

Präsentationen Feuerwehr Aarau

Eintritt frei / Festplakette Fr. 5.-

www.stv-biberstein.ch



STV Biberstein – Grill und Bar
Musikgemeinschaft Küttigen Biberstein – Raclette
Jodlerclub Haselbrünneli – Spaghetti
Natur- und Vogelschutzverein Biberstein und
Jagdgesellschaft Biberstein – Kaffee und Kuchen
FC Biberstein – Bami Goreng
Bürgerliche Vereinigung Biberstein BVB – Risotto
Stiftung Schloss Biberstein – Schlossburger
STV Küttigen – Pizza

Highlights Unterhaltungsprogramm

Freitag, 28. August 2015

Kinderchörli Jodlerclub Haselbrünneli
Jugendriege STV Küttigen
STV Herznach
TV Leutwil
STV Küttigen
STV Auenstein
Musikgemeinschaft Küttigen-Biberstein
Jodlerclub Haselbrünneli
STV Erlinsbach

Samstag, 29. August 2015

Kantonale Steinstossmeisterschaften
abwechslungsreiches Kinderprogramm
Demonstrationen Feuerwehr Aarau
Harrassenstapeln
Konzert Christof Fankhauser
Kinderchörli Jodlerclub Haselbrünneli
Schmittechörli Necker
Konzert AZton
The Flying Gym Boys

- Die Vorführungen finden auf der gedeckten Festbühne statt. Es stehen in allen Beizen gedeckte Plätze zur Verfügung.
- Genügend signalisierte Parkplätze vorhanden.
- Der Nachtbus der aar bus + bahn nimmt Fahrgäste ab Biberstein mit.

www.stv-biberstein.ch



15. AUGUST 2015

Zuchtschau der Deutschen Boxerhunde in Biberstein

mm - Am 15. August findet in Biberstein ein wichtiger Anlass statt:

Die internationale Zuchtschau der Deutschen Boxerhunde. Es werden, nebst Schweizer Gästen, Hunde und ihre Besitzer erwartet, vorwiegend aus Deutschland, Frankreich und Italien. Auf der Wiese unterhalb des Schlosses wird ein Festzelt (inklusive Festwirtschaft) aufgebaut und die Hunde in vier sogenannten Ringen (Klassen nach Alter, Leistung etc.) ausgestellt und von Richtern bewertet. Die kantonale Ortsgruppe des Clubs Deutscher Boxerhunde Schweiz (DBS), welche den Grossanlass organisiert, hat mich eingeladen, einen Bericht in unserer Dorfzeitung darüber zu schreiben. Kürzlich konnte ich im Vorfeld auf ihrem Übungsplatz in Rohr bereits einen interessanten Einblick in diese Hunderasse erhalten. Bei gemütlichem Zusammensein traf ich auf die grossen, muskulösen Tiere mit ihrem treuen Hundeblick und ihre Besitzerinnen und Besitzer. Ich war überrascht, wie vielseitig diese Hunderasse sein kann! Haben Sie gewusst, dass Boxer ausgesprochene Familienhunde sind? Auf dem Übungsplatz waren junge Familien mit Kleinkindern, aber auch Besitzerinnen und Besitzer mit Ziel, verschiedene Sportprüfungen abzulegen. Beeindruckend, wie die Hunde souverän mit ihrer Meisterin oder ihrem Meister die anspruchsvollen Übungen absolvierten. Mir wurde bewusst, wie viel und konzentriert miteinander gearbeitet wurde! Allerdings gab es (in der sommerlichen Hitze) auch einen kleinen Streik eines Boxers, was ich übrigens ausgesprochen sympathisch fand. Auch die Boxerhunde können scheinbar manchmal etwas eigensinnig sein, vor allem wenn es ihnen



zu heiss wird! Ich lernte verschiedene Hunde kennen, unter anderem einen Junghund mit samtweicher Schnauze, welchen ich sofort hätte adoptieren können. Nun, die Vernunft spricht natürlich dagegen, denn auch ein noch so kleiner Boxer braucht irgendwann einen relativ grossen Autokofferraum, um artgerecht transportiert zu werden!

Natürlich kann der Boxer auch ein Kampfhund sein und gerade deshalb ist es für den Club, welcher gesamtschweizerisch in 13 Ortsgruppen eingeteilt ist, extrem wichtig, möglichst alle Hunde und ihre Besitzer im Einzugsgebiet zu kennen. Denn das Ziel des DBS ist, die Hunde zu sozialisieren, artgerecht und familientauglich oder gegebenenfalls hundesportlich auszubilden.

Falls Sie mehr über diese sympathische Hunderasse erfahren möchten oder einfach einen Augenschein nehmen wollen, dürfen Sie diese sicher einmalige Gelegenheit vom 15. August vor Ihrer Haustüre nicht verpassen!

Vereinsnachrichten

SENIORENGRUPPE GRAUE BIBER

• **Donnerstag, 9. Juli: Wanderung** ab Staffelegg – Gatter – Gisliflue – Gatter – Biberstein, ca. 2 ¼ Stunden. Männer, welche im Gatter pausieren wollen, dürfen dies selbstverständlich! Am Schluss der Wanderung sind wir bei Christoph Schwager zu einem Drink eingeladen, auch diejenigen, welche nicht mehr so gut zu Fuss sind und direkt kommen wollen; Adresse: Hölimattweg 14. Jetzt schon herzlichen Dank! Abfahrt mit dem Bus 13.15 Uhr (nicht 13.30 Uhr!), Aarau Rathaus 13.41 Uhr (Hinfahrt 1 Zone).

• **Donnerstag, 16. Juli, 13.30 Uhr: Jassen** im Restaurant Jägerstübli.

• **Donnerstag, 23. Juli:** Für einmal eine **grössere Wanderung** ab Bürersteig – Cheisacherturm – Mönthal, Dauer nicht genau berechenbar, aber gemütlich. Abfahrt mit dem Bus bereits um 09.45 Uhr, Aarau SBB 10.14 Uhr (Hin- und Rückfahrt 6 Zonen; Tageskarte lösen). Kleine Verpflegung aus dem Rucksack; Einkehr am Ende der Ausfluges im Ristorante-Pizzeria in Mönthal.

• **Donnerstag, 30. Juli, 13.30 Uhr: Jassen** im Restaurant Juraweid.

• **Donnerstag, 6. August, 13.30 Uhr: Jassen** im Restaurant Jägerstübli.

• **Donnerstag, 13. August: Wanderung** ab Suhr – Schornig – Rütihof – Gränichen, ca. 2 Stunden. Abfahrt mit dem Bus 13.30 Uhr (Hin- und Rückfahrt 2 Zonen).

• **Donnerstag, 20. August, 13.30 Uhr: Jassen** im Restaurant Juraweid. Neue Teilnehmer sind jederzeit willkommen, ganz speziell in unserer Jassgruppe, welche dringend neue Leute sucht!

SENIOREN-MITTAGSTISCH

Sommerferienzeit ☺: Der nächste Mittagstisch findet am **9. Juli 2015, um 11.30 Uhr** im Restaurant Jägerstübli statt. Alle Seniorinnen und Senioren – auch neue Gäste – sind herzlich willkommen. Neuansmeldungen bei Hanny Rohr, Tel. 062 822 96 02.

Reformierte
Kirchgemeinde
Nidkirchberg/AG

Gemeindegespräch

Kirchberg wohin?

**Dienstag, 18. August 2015 oder
Mittwoch, 26. August 2015
19.30 Uhr, Kirche Kirchberg**

Gespräche in Gruppen, Präsentation und Zusammenfassung, Diskussion, ab ca. 21.30 Uhr kleine Erfrischung

Moderation: Roland Frauchiger,
Berater und Coach

Erfahrungen und Visionen unserer Mitglieder, ihre Vorstellungen und Meinungen sind uns sehr wichtig für die aktuelle Gestaltung des kirchlichen Lebens und der Gemeinschaft in unserer Kirchgemeinde.

Wir freuen uns sehr, Sie an einem der beiden Abende auf Kirchberg begrüßen zu dürfen.

Kirchenpflege der
Reformierten Kirchgemeinde Kirchberg



Käpten Jo's Aarfähre

**Spaghetti-Plausch
auf «Hoher See»
jeden Mi ab 18 Uhr**

*Schiff ahoi! Fühlen
Sie sich wie auf einem Kreuz-
fahrtschiff und lassen Sie sich
kulinarisch verwöhnen.*

- gepflegte, stilvolle
Atmosphäre
- gratis Parkplätze

www.kaeptenjo.ch

Biberstein b. Aarau
062-827 28 28



Reformierte Kirchgemeinde Biberstein/AG

SONNTAG, 5. JULI

9.30 **Predigtgottesdienst**, Pfr. Erich Strahm
Mitwirkung: Kirchenchor Rothrist
Kirchenbus: Biberstein Ihegi 9 Uhr

SONNTAG, 12. JULI

9.30 **Predigtgottesdienst im Senioren-**
zentrum Wasserflue,
Pfr. Erich Strahm
Kirchenbus: Biberstein Ihegi 9 Uhr
Kein Gottesdienst auf Kirchberg!

SONNTAG, 19. JULI

9.30 **Predigtgottesdienst mit Taufen**
von Nea Niederhauser und Chiara
Hofer, Pfr. Erich Strahm
Kirchenbus: Biberstein Ihegi 9 Uhr

SONNTAG, 26. JULI

9.30 **Predigtgottesdienst**, Pfr. Beat Hänggi
Kirchenbus: Biberstein Ihegi 9 Uhr

SONNTAG, 2. AUGUST

9.30 **Predigtgottesdienst**, Heinz Schmid
Kirchenbus: Biberstein Ihegi 9 Uhr

SONNTAG, 9. AUGUST

9.30 **Predigtgottesdienst**,
Pfr. Erich Strahm
Kirchenbus: Biberstein Ihegi 9 Uhr

DIENSTAG, 11. AUGUST

17.45 **Konfirmanden-Unterricht**,
Sigristenschür

DONNERSTAG, 13. AUGUST

17.45 **Konfirmanden-Unterricht**,
Sigristenschür

19.30 **Kirchenpflegesitzung**
auf Kirchberg

SONNTAG, 16. AUGUST

9.30 **Predigtgottesdienst**, Pfr. Beat Hänggi
Kirchenbus: Biberstein Ihegi 9 Uhr

DIENSTAG, 18. AUGUST

17.45 **Präparanden-Unterricht**,
Sigristenschür
19.30 **Basisgespräch auf Kirchberg**,
siehe Inserat

DONNERSTAG, 20. AUGUST

17.45 **Präparanden-Unterricht**,
Sigristenschür

AMTSWOCHE GANZE GEMEINDE

4. Juli bis 19. Juli Pfr. Erich Strahm
20. Juli bis 3. August Pfr. Beat Hänggi

Wir gratulieren

Zum 80. Geburtstag

ew - Herr **Daniel Noser** wird am 18. Juli
seinen 80zigsten Geburtstag feiern können.
Sehr herzlich gratulieren wir Ihnen, lieber
Herr Noser, zu diesem stolzen Geburtstag.
Es ist schön zu wissen, dass Ihnen damit ein
Wunsch in Erfüllung geht.

Herr Noser kam vor zehn Jahren zurück
nach Biberstein und wollte noch mindestens
zehn Jahre sein geliebtes Biberstein und die
herrliche Natur des Juras geniessen können.

Wir freuen uns, dass Sie auch heute noch
bei guter Gesundheit viele Wanderungen
unternehmen können und wir wünschen
Ihnen, dass das auch noch lange so bleiben
wird. Vielleicht die nächsten zehn Jahre?

Verein «Bibersteiner Dorfziitig» • Kontakt: redaktion@dorfziitig-biberstein.ch

Redaktionsteam:

nb Nathalie Bloch Kopp Tel. 062 844 11 78
sf Sandra Frey Tel. 062 827 23 38
mm Monika Meier Tel. 062 827 07 58
ew Elisabeth Wilhelm-Näf Tel. 062 827 19 75

Vorstand: Ulrich Rohr, Präsident
Philipp Mürset, Kassier
Brigitte Klemenz, Aktuarin

Layout/Grafik: Dilan GmbH, Rita Bircher

Tel. 062 827 22 63
Fax 062 827 26 10

Druck und Logos Media AG

Inseratenannahme:

Rita Bircher, Tel. 062 827 22 63

Adressverwalt: Tel. 062 839 30 01
Fax 062 839 30 03